

О.В. Фельде

ИСТОРИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОГРАФИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА: ЭТАПЫ СТАНОВЛЕНИЯ И ПЕРСПЕКТИВЫ РАЗВИТИЯ

В статье устанавливается статус исторической терминологии русского языка, кратко характеризуются основные этапы становления данной отрасли, дается классификация исторических словарей специальной лексики по предметной ориентации, назначению, объему и порядку расположения словарных статей. Определяются актуальные задачи лексикографического описания терминов, прототерминов, предтерминов, терминоидов и профессионализмов. Особо подчеркивается необходимость создания словарей активного типа, ориентированных не только на фиксацию семантического содержания, но и на отражение динамики специального слова.

Ключевые слова: историческая терминология русского языка, специальная лексика прошлых эпох, словари, типология.

Исторической терминологии отводится особая роль в системе гуманитарных наук. Решая теоретические и практические задачи фиксации специальной лексики прошлых эпох, она способствует успешному развитию исторической лексикологии, терминоведения, диалектологии, лингвистического источниковедения и других научных дисциплин, объектом исследования которых являются лексические единицы языка в их истории и современном состоянии. Исторические словари специальной лексики носят ярко выраженный инвентаризационный характер и, как правило, имеют этнокультурологическую направленность. Они отражают историю того или иного подязыка, фиксируют динамику номинативных процессов в хронологических пределах от известной или условной даты возникновения изучаемой сферы человеческой деятельности до начала современного периода её развития и т.п. В них находят отражение характерные особенности научной, экономической, общественно-политической, культурной жизни наших предков, а также этапы накопления научных знаний о материальном и духовном мире. Именно поэтому потребность в таких словарях испытывают не только ученые, изучающие историю русского языка и культуры, но и любознательные люди разных возрастов и профессий. Своеобразие исторической терминологии как отрасли лингвистики заключается

также в том, что она активно взаимодействует с широким кругом научных дисциплин. Само существование исторической терминологии невозможно без опоры на понятийный аппарат многообразных областей человеческих знаний и практической деятельности. Число наук и отраслей, обеспечивающих материал для исторической терминологии, увеличивается с каждым годом.

Истоки зарождения русской исторической терминологии относятся к концу XVIII столетия, когда в общественном сознании стал утверждаться исторический взгляд на мир. Пробуждению интереса к минувшему, в том числе и к языку предков, способствовала цивилизационная парадигма романтизма, которая идеализировала уклад жизни отдаленных эпох. В 1791 г. во втором издании «Древней российской вивлиотики» (Ч. 20. С. 131–277) выходят два объяснительных историко-терминологических словаря: «Историческое известие об упомянутых старинных чинах в России» и «Московские старинные приказы», в которых фрагментарно отражена общественно-политическая и административная терминология XV–XVII вв. Эти лексикографические публикации вызвали большой интерес у современников. В дополненном виде они переиздавались в 1793 и 1825 гг. Одним из родоначальников исторической терминологии можно считать В.Н. Татищева, автора неоконченного «Лексикона российского исторического, географического, политического и гражданского» (СПб., 1793. Ч. 1. 312 с.; Ч. 2. 216 с.; Ч. 3. 218 с.). Традиция лексикографического описания «многих древностей российских» была продолжена в XIX в. А.В. Висковатовым, А.Ф. Вельтманом, П.М. Строевым, И.И. Срезневским (подробнее см.: [2. С. 30–39]). Наибольшую известность получил словарь военного историка А.В. Висковатова «Историческое описание одежды и вооружения российских войск», который издавался в 30 частях с 1841 по 1862 г. Этот труд был удостоен Академией наук Демидовской премии. В рецензии, написанной по этому случаю, отмечалось, что словарь Висковатова «...делает понятным названия, встречающиеся в летописях и других источниках и доселе остававшихся темными и недоступными <...> сочинение это возвращает отечественному языку множество слов, которые или вовсе для него были утрачены, или понимались в превратном смысле» (цит. по кн.: [3. С. 333]). Первые историко-терминологические словари имели много общего с энциклопедическими справочниками, в них преобладал описательный способ толкования слов, а также сообщались раз-

нообразные энциклопедические сведения о предмете лексикографирования.

Примерно в середине XX в. начался принципиально новый этап развития исторической терминографии, ознаменованный её включением в парадигму прикладной лингвистики. С этого времени предметом исследования русской исторической терминографии стали профессиональные подсистемы русского языка прошедших веков. Объектом исследования исторической терминографии выступает специальная (профессиональная и терминологическая) лексика различных отраслей культуры, науки, промышленного производства, промыслов и ремесел в её становлении и развитии. К числу основных задач этой отрасли русистики относятся отражение истории того или иного подъязыка; фиксация его словарного состава на ранних этапах развития терминосистемы; показ динамики номинативных процессов в хронологических пределах от известной или условной даты возникновения изучаемой отрасли знаний (сферы деятельности) до начала современного периода её развития.

Конкретные хронологические рамки исторического словаря специальной лексики опираются на «внутреннюю логику развития языка» [4. С. 12] и логику развития изучаемой отрасли науки, культуры, техники или производства. Они могут охватывать и длительный период развития терминосистемы, и какой-либо этап её становления. Например, «Материалы для словаря терминов русской иконописи» Н.А. Замятиной включают лексику XI – нач. XX в.; «Словарь золотого промысла Российской империи» О.В. Борхвальдт – специальные наименования XVIII–XIX вв.

В настоящее время исторические словари специальной лексики русского языка отличаются достаточным разнообразием типов. Как показывает практика, тип терминологического словаря определяется прежде всего авторской установкой и элементами макрокомпозиции словаря. По предметной ориентации выделяются межотраслевые, отраслевые и узкоотраслевые словари. По назначению – энциклопедические, толковые и толковые с элементами энциклопедического описания. По объёму – большие, средние, малые и словари-минимумы. В зависимости от порядка расположения словарных статей выделяются алфавитные, алфавитно-гнездовые, идеографические словари.

По-прежнему востребованными остаются историко-терминологические словари энциклопедического типа. Они могут фиксировать как лексику одной отрасли или группы родственных отраслей (например: Словарь книжников и книжности Древней Руси: в 3 т. / отв. ред. Д.С. Лихачев. Л., 1987–1989), так и лексику разнообразных специальных сфер (Славянские древности: этнолингвистический словарь: в 5 т. / под ред. Н.И. Толстого. М., 1995. Т. 1 (А–Г) и др.). Растет популярность также историко-терминологических словарей собственно лингвистического типа. В настоящее время они подразделяются на следующие жанровые разновидности: 1) *исторические толковые многоотраслевые и узкоотраслевые словари* (Борхвальдт О.В. Словарь золотого промысла Российской империи. М., 1998; Гладилина Г.Л. Исторический словарь лексики лесного сплава. – Красноярск, 2008 и др.); 2) *исторические словари одной терминологической микросистемы* (Шкатова Л.А. Словарь названий мастеровых и служилых людей уральских горных заводов XVIII в. Свердловск, 1987); 3) *исторические идеографические словари* (Борхвальдт О.В. Идеографический исторический словарь золота и золотых сплавов. Красноярск, 1999); 4) *словари вхождения терминов* (Барутчева Е.А. Словарь вхождений заимствованных архитектурных терминов кон. XVII–XVIII вв. М., 1984); 5) *историко-терминологические словари одного письменного памятника* (Туркин В.Н. Терминологический словарь «Русской правды». М., 1953); 6) *историко-терминологические словари одной языковой личности* (Шафрановский И.И., Хабаков А.В. Указатель устаревших научно-технических терминов, встречающихся в работах Ломоносова // Ломоносов М.В. Полное собрание сочинений. Т. 5: Труды по минералогии, металлургии и горному делу 1741–1763 гг. М.; Л.: Изд-во АН СССР. С. 726–734); 7) *исторические региональные словари специальной лексики* (Полякова Е.Н. Материалы к словарю географических терминов пермских памятников XVII в. Пермь, 1972). Отметим также, что в приложениях к некоторым диссертационным работам по исторической лексикологии и терминоведению содержатся глоссарии, словарные списки специальной лексики XI–XIX вв. с элементами толкования.

Начало XXI столетия – это период интеграции лингвистических дисциплин и укрепления когнитивной парадигмы. Общенаучные тенденции повлияли на процесс взаимодействия словарей разных

типов и жанров, предопределили поиск новых форм и приёмов лексикографической фиксации специальной лексики русского языка. Это привело к появлению инновационных лексикографических концепций. Одна из них представлена во введении к комплексному диалектно-историческому словарю хозяйственного освоения Приенисейской Сибири XVII–XIX вв. Этот готовящийся к печати пятитомный труд сочетает в себе черты словарей разных типов: энциклопедического, идеографического, ономастического, толкового отраслевого и страноведческого. Именно такие издания могут дать представление о формировании подязыков и их системно-структурных особенностях, о специфике регионального языкового существования человека, о наивной картине мира, запечатленной в «своеязычных» терминологиях и профессиональном просторечии.

Комплексный словарь способен воплотить идеи современной лексикографии о создании словарей активного типа, ориентированных не только на фиксацию семантического содержания, но и на отражение динамики специального слова, ступеней его терминологизации. Кроме того, он поможет решить проблемы подготовки неалфавитных многоаспектных словарей с семантическим принципом организации словников и усиления их социокультурного компонента. Это в полной мере соответствует актуальной задаче интегрального описания языка, при котором слово представляется не только как лингвистическая единица, но и как элемент, связанный с духовной и материальной культурой этноса. Специалистам в области исторической терминографии в ближайшие годы предстоит решить и ряд других важных задач: требуется дальнейшая разработка теоретических основ лексикографического описания различных разрядов специальной лексики русского языка XI–XVII и XVIII – нач. XX в.; необходимо лингвоисторико-лексическое обследование письменных памятников, прежде не вовлекавшихся в лингвистический оборот; составление электронных картотек и внедрение в оборот компьютерных методов исследования и лексикографической фиксации лексики прошлых эпох; актуально создание словарей, максимально отражающих лингвистическое и функциональное многообразие специальной лексики в её историческом развитии.

Литература

1. *Богатова Г.А.* История слова как объект русской исторической лексикографии. – М.: Наука, 1984. – 253 с.
2. *Борхвальдт О.В.* Русская терминография в историческом аспекте. – Красноярск: Платина, 1998. – 105 с.
3. *Кауфман И.М.* Терминологические словари. – М.: Сов. Россия, 1961. – 419 с.
4. *Сорокин Ю.С.* Что такое исторический словарь? // Проблемы исторической лексикографии. – Л., 1977. – С. 4–27.